

Zeph 1:14-2:3

הַגָּדוֹל	יְהוָה	יוֹם-	14 קָרוֹב
the great	Yahweh	day of	near

מְאֹד	וַיִּמָּהֵר	קָרוֹב
very/greatly	and it hastens	near

מַר	יְהוָה	יוֹם	קוֹל
bitter	Yahweh	day of	sound of

גִּבּוֹר	שָׁם	צֶרַח
strong/vigorous	there	shouting

הַהוּא	הַיּוֹם	עֲבָרָה	15 יוֹם
this one	the day	fury/rage	day of

וּמִצּוֹקָה	צָרָה	יוֹם
and distress	tribulation	day of

וּמִשְׁוֹאָה	שְׂמָאָה	יוֹם
and desolation	devastation	day of

וְאִפְלָה	חֹשֶׁךְ	יוֹם
and gloominess	darkness	day of

וְעֵרְפָּל	עֶנָן	יוֹם
and thick darkness	cloud	day of

וּתְרוּעָה	שׁוֹפָר	16 יוֹם
and war cry	trumpet blast	day of

הַבְּצֻרוֹת	הָעָרִים	עַל
unassailable/fortified ones	the cities	against

הַגְּבוֹהוֹת	הַפְּנוֹת	וְעַל
the high ones	the corners	and against

לָאֲדָם
to the land/earth

17 וְהָצַרְתִּי
and I will bring distress

כְּעֹרְיִים
like the blind ones

וְהִלְכּוּ
and they will walk

חָטְאוּ
they sinned

לִיהוָה
to/against Yahweh

כִּי
because

כְּעָפָר
like the dust

דָּמָם
their blood

וְשִׁפָּךְ
and it will be poured out

כַּגִּלְלִים
like the dung

וּלְחֻמָּם
and their body

זָהָבָם
their gold

גַּם-
also

כֶּסֶפָּם
their silver

18 גַּם-
both

יְהוָה
Yahweh

עֲבָרָת
fury/rage of

בְּיוֹם
in day of

לְהַצִּילָם
to deliver them

יּוֹכַל
it will be able

לֹא-
not

הָאָרֶץ
the land/earth

כָּל-
all of

תֹּאכַל
it will be consumed

קִנְאָתוֹ
His jealousy

וּבְאֵשׁ
and with fire of

נִבְהִלָּה
something being dreadful

אַךְ-
surely

כֻּלָּהּ
complete destruction

כִּי-
because

הָאָרֶץ
the land/earth

יֹשְׁבֵי
ones dwelling on

כָּל-
all

אֵת
He will make

יַעֲשֶׂה
He will make

וּקְוִשׁוּ
and assemble together

1 הִתְקַוְּשׁוּ
gather yourself together

נִכְסָף
being longed for/desired/without shame

לֹא
not

הַגּוֹי
the nation

חֹק
ordinance/prescription

לָרֶחַק
to bring forth

2 בְּטֶרֶם
before

יוֹם
day

עָבַר
it passes by

כְּמִיץ
like chaff

יְהוָה
Yahweh

אַף-
anger of

חֲרוֹן
burning of

עֲלֵיכֶם
unto you

יָבוֹא
it enters

לֹא-
not

בְּטֶרֶם
before

יְהוָה
Yahweh

אַף-
anger of

יוֹם
day of

עֲלֵיכֶם
unto you

יָבוֹא
it enters

לֹא-
not

בְּטֶרֶם
before

הָאָרֶץ
the land/earth

עֲנֹוִי
poor/humble of

כָּל-
all

יְהוָה
Yahweh

אֶת-
accusative particle

3 בִּקְשׁוּ
seek

פִּעְלוֹ
they do

מִשְׁפָּטוֹ
His judgments/laws/commands

אֲשֶׁר
who

צִדִּיק
righteousness

בִּקְשׁוּ-
seek

עֲנוּהָ
humility

בִּקְשׁוּ
seek

יְהוָה
Yahweh

אַף-
anger of

בְּיוֹם
in day of

תִּסְתָּרוּ
you will be hidden

אוּלַּי
perhaps